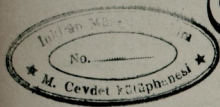


کتابخانه
مجموعه
عقبات



علم ، صنعت و اخلاق دار هفته لی مجمر

سکارتیج

قیرغیزلرک ازدواج و دوکون عادتلی

اوغلانک پدري نه قادی زکین اولورسه او قادی فله آغیرلی تأدی ایدر . قیر آویده یوکا اولونستد هیدرله مقابلهده پولورور . فقط هرملهه قیر اولونک و بریدی نقود وهیدرلر اوغلان طرفندن وریرلر قالیبدن دون اولور . بنا علیه ازدواج سایمندی بر اوغلانک زکینلشمسی ممکن دکلر . اسولوا بو یولهده . طبیی یونک بعض سنننلاری ده اولاییلر نادرا بر عالمک صیت وشهرتی زکینلک برنه قادی اولاییلر . مثلا وقتله زکین اولوده بالاخره دو جا نفر اولش . فقط اسکی کارلنی عافله ایش اولی بر دلقانیل بر زکینلرینه طالب اولور . وشیمدی ترونی نسیبندهر قالیق و بر مرک اوکل ازدواج ایدر فقط محبوت عاتیلله هرکس کفونی آزار . زیر زکین دامادک و بریدی پوکسا آغیرلنه یه پوکسا هیدرله مقابلهده پولونق لازمدر . دی طرفدن زکین قیر بابا لریک طلب ایشکاری قالی تأدییه مقید اولمایان قیر دلقانیلر پولر قیرلرینه طالب اولمازلر .

قانداشلیق دخی ازدواجه مانع تشکیل ایدر . چونکه آس بر عاده نما عینی قیلایه منسو بر قیر ایل ازدواج اتمک مجموعه قانداشلیک (بریمیتک) دورج شولی دخی شک واسعدر . بو کو اون بطنی احشوا ایتکمددر

ایسوم مانیشلاقده یاشایان غیزلرک کافسی شالمن ، اورالس جهنندن عیر ایش آدای (Adai) استنده برآمدک نسلن کاکلر ایش . آدایک قوادیک (Kudaik) وکله میده (Kelembede) استنده ایکی اوغلی و ایش . بو صونکیستدن اوغنی بطلمه نیم ره اولان اوراس تولد ایشدر . موی ایل ده کو چوک اوغلنک نسلندن کان بر قیر ایل ازدواج ایدم . یالکر آدایک یوک اوغلنک احشوا برله ازدواج ایدمیلر . شونیده علاوه ایدم ک آدای اسنی ایلک ایشیدیکد یمان یوک حصر آدمدن غلط اولمای عمتل اولدینی وسله نی آد یولهجه تلخیص ایدیش اولدینی ظن ایشم . ک تحقیقات اخیرم نتیجه سنده یونک دوغرو اولاد یونک صرف یوغلانک شجره انسانی اولد آکاشلایدی .

قیرغیزلر ، ازدواج خصوصنده عی عتدلی

یوندن بحث ایشدر . مع مایه یوعادنلرک مختلف عمارده مختلف نظاهراق اولدینندن و مرور زمان ایل بعض تحولاته دوچار اولدیلندن مشاهدات و تدقیقاتی آیریشه نشره قرار ویردم . قیرغیزلرک ازدواج و دوکون عادتلی قهندگی معلوماتی اوراس (uras) استنده بر قیرغیزدن آلم . موی ایله ذک و مسعد بر آدم اولوب مانیشلاق شبه جزیره سنک منهای غربیده کان آکساندرو شوق قلعه سنده صاندینی قیریزنک نقاشیلله مشهور اولدینی کی تورکسلر ایله قیرغیزلر و یونلرک مملکتلری قندهک معلوماتیلده عیر ایتکمددر . اوراس ، یوندمقدم قیرغیز مملکتلرند سیاحت ایدن پرقاج روس طبقات و حیوانات علنه



قیرغیز قیزلری

دلالت ایتدیک کی سیاحت خصوصنده بکده هر مرک ایشدر . یوندن ماعدا سیاحت ایدرکن ایکی دفعه قسب قیرغیز دوکونلرند پولونجه و یونلرک بعض فوطوغیرلری آلمه موفق اولدم .

قیر کورو جیلری اوغلانک پدري طرفندن کوندیلر . یوایشه اکثریا ارکندن باشلانیر . یعنی چو چوق ۳-۸ یاشنده ایکن ، حی دهاا بریاشنده ایکن . کوروچیلر کلک باشلار . کلننک قیزلرک انتخابده یک سنه باقیلاز . کلن ایل کوکی بریرندن آئی یاش ، حی دهاا فضل کین ویا یاشل اولاییلر . قیزلرک انتخابده ک زیاده موقع اجتنایه و درجه ثروته باقیلیر . اما درجه ثروته باقیلیر دیک ، زکین بر قیر ایل ازدواج ایدویده زکین اولق دیک دکلر . یالکر کلن ایل کو کوه کک ثروته اقران اولاسنه باقیلیر . چونکه اوغلانک پدري ، قیزلرک پدري ، قالم (قالین) نامی ویرلن بر آغراق و بر مک مجبوردر .

رخادر قاروتس (Richard Karutz)

استنده برلمان تورکستانده سیاحت ایدرکن یونون تورکلرک مانیشلاق شبه جزیره سندن نشانتا بکاریه دایر بر رواایت ایشش و یونلرک آناوطننده تدقیقاده پولونق ایللمله مذکور شبه جزیره ده دخی بر سیاحت اجراسته قرار ویرمشدر . موی ایل ۱۹۰۹ سنه سی یازنده یولانی موقع تطبیقه قوشمدر . سیاحت بوراده تورککلردن زیاده قیرغیزلرک تصادف ایش ایدیه قیرغیزلرک قندهک تدقیقاده آگاه پولویه تشکیل ایتدیکدن دولای بو سیاحتدن مننون اولمشدر .

قاروتس ، نتیجه تدقیقات و مشاهداتی ۱۹۱۱ سنه سنده "قیرغیزلر و تورککلر آراستنده" [۱] تألیله برکنایده نشر ایشدر .

یو آکنایده بحر حرک شرقیده یولونان مانیشلاق یاریم آداسنک احوال جغرافیایه سندن ، یواستیلرده اوقت ایدن قیرغیزلر ایل تورککلردن ، اولرک مسکنلرندن ، چو چوقلرک ولادق آناستنده یاپیلان مراسمدن ، دور صیباوندن ، دوکونلرندن وازدواجلرندن ، خسته قی و اولوم قندهک اعتقادلرندن قیرغیز و تاتارلرک شرقیلرندن و آلات موسیقیسندن بحث اولومشدر . بز بوراده کنساک نکاح و ازدواجه متعلق اولان قسبی ترجمه ایدویز [۲] :

یوندن مقدم بعض مؤلفرک اثرلرند قیرغیزلرک ازدواج و دوکون عادتلی قهنده معلومات ویرمشدر . مثلاً یالاس : روسیه ایمراتور لفتنانت کلک ایالتلرند سیاحت . رادلوف : سیریا . جلد ۱ ، ص ۴۷۶ . شوارتس : تورکستان . ص ۵۵ . لاندسدهل : آسیای مرکزی روسی نام اثرلرند

Unter Kirgisen und Turkmenen
von R. Karutz' Leipzig 1911

[۲] اشبو مقاله ۱۹۱۰ سنه سنده Globus

مجموعه سنک ۹۷ نغی جلدینک ۳ نغی صایستنده دخی جزئی تعصیلاتله انتشار ایشدر . بوراده منسرج رسملرک برقصی سیاحتنامه دن و برقصی ده غلوپوس مجموعه سندن آیشدر .

يالكىز اوغلان اوينىك ساقارلى قالير . قىز اويده
 رابىك درجىستى كوره بوناره تىخلف هيديلر ويرير.
 بوندىن مامدا اوغلان اوينىك آدملىرى اولجه تقرر
 اغچى اولان كىيىتى يعنى (هنوز نايده ايديلمىش
 اوغلان) قالينىق مقابلى ايلرلر . قىز اويده عادة
 زيارنه دعوت ايشىكدن سوكوره بونارده اتلرلىنه
 يىتوب كويلرلىنه دعوت ايدىرلر .

آرتیق جو چوقلرک پومەسنە انتظار اولتورۇ ،
 سەدەت ظەرفەدە قەزەفەت ایدەجک اولورسە آلتان
 چەتەلک اعدەدەسە لازەم کەلر . قەزەلە بدەری ازدوچ
 زەمەتکە کلەدیکە مانە اولورسە ، اوغلانک ائەدەسنە
 پەرایەن کەلدەبۇدو کەنە ماقەتلەپوب ائەدەسلەر
 کەووەکە کلەلەلە زەربەت ائەدەسە کەلەدەلر
 وەرەجکە سوردەرر . سەوکرەدن عەدە مەنەوینق
 مەوچە اوائق ائەچون « فادە » تەسبە اولونان پە
 دەلەکە توغومقەداری اولجە قەرارشەدەرلەر . کەووەکە
 حەرسکە ائەزەدن اول باسەنسک اؤنەدە پەنوع اولدەق
 سەسەسە باسەلر (اوچسک اؤنەدە) .

پوندن صورکه داماد که آتی
بار کیرلندن بریسته یکی اکر اواراق
دوستلندن ویا افریلندن بر ویا ایکی
کلینک زافتنده اواراق هدمیه
برکده کلینک آتوله کیدر . اواراده
دردنجی دوگون ایچون یوولک حاضرنظر
یاسیلر : برچوق کیمسه داها اولدن
دعوت اولونور . مسافرلی
برکدیرمک ایچون اودونج چادرلی
آلییر . آت قوشوسی یاسیلاچی و
قازانازره مکاتایر و بریه چی اعلان
اولونور . ارزاق ساتون آلییر .
قیزارقی ایچون قوزول حاضرا ییر
الح که یاقین افریار داها
کون اول کلوب چادرلیری قورارلر
دو کونخیله یاردیم ایدرلر . اترتسی صاح طاق
طاق مسافرلرک کیمک باشلاوب آتوله یازاق برحیات
قلازلر .

صیترلرته سوسی ماقار اورولش واولك آقآباری
چاقیل یوزلرجه بارکیر کویده طویلتایرلر . بونلرک
یکیکجه اورونوی ، ایلمشش مشین یاسدیقلری ،
واوئلی کیکلره مین اکرلری کال حیرتله سیر
اورونور . داها اوتده صیره ایله دیزلش دیر
قازانلرک ایلده یانان دوه تیزملری کشفدومانلر
نشر ادلر .

پشمن اولان يکک بروس کي پتکه داخلده
روسينوله آريلير . فقط بو مشکل برايدير .
چونکه مسافرن ، شترک طباقاردن هپ برلکده
يرلر ايسده بولوندره برنگ سنه ودرجه سنه کوره
وارچله ايريمقي اعجاب ايدر . اقياردن بو ايشه
واقف اولان برسي بو طريقيده درعهده ايدر .
قوتارلاردن سوکره مسافرنک صوره سنه

بىخىي دوكون پايلىرى . كووڭىك رىسە غىنى اولان
 دات) كىزىك پىلوكاردى ، غوجىسى ويخود
 بىكى ويا ئاددىي (بىدنى) رىچاق اقرايىنى
 بىزىم رىكاق تىرك اۆلىكى كىدر اورابه قىزىك
 اقرايى دوستىرىدە دعوت ايدىلىرى . اوغلان اۆلىك
 ارىكاشە غىمىسسى ولىق اوزىرە آرىغىمە . رىچاچى
 قورولور ، اوپلر دىكى سىفاردلىق آبرى اولاق
 رىچاچىر داخلىدە اعاشە واپاتە اولولور . اوغلان
 اوى سىفاردلىق ايجون انشا اولولان كى يىتكە
 (چادىر ، قولوبە) نك تام اشىكىكك اقراسە
 قاپىلىر دوز رىغىنە قازوپ اوزىنى چوللا اوتىر .
 سىفاردلىق آرىمە بىسەچىفورك اغىنە بووالا دىلر .
 اولمە . قاپلىق كىرپىلرغە سىفاردلىق اولان قاپىلىر
 او اشادە ارىكلىك اوزىرە غىمىسسى ايدوب بوپلر
 يوزىرە اون سورمىر . اورمان غىمىسسى سىرت
 سىفاردلىق قاپلر . ارىكلىر بوپلىرى تىرەلدىكىن سىرت
 كى يىتكە قاپلىق قارىشورنى كىندىلىق ايجون
 سىفاردلىق اولان موقىر شىرە اوتولور . چادىر



قىرغىز قۇرلىرى

[illegible][illegible]

اوغلانك پدري ، قيزك پدرينه بر كوروي
 ندوب اغراق اولاق ميعن مقارنده پاره ،
 زوات ، خاليلر و خلعتلر (جيله) تكليف ايدر
 اولاق اوشك نه قارار گييت (Kiit) ويره جكي
 ق نه كي حديله قاييده بولونهغي صوردير .
 يق ايديلن قاييه كوره او بوشولعه غيتر اولونور .
 ساهه اوغلان آوي ترلدين كان متوسط پاكيز
 غلان اوشك تكليله آييان ايدمرك قيز اوشك
 ايله مقابلهده بولونهغي صوماز . بو قارنده
 آوي هر نه ايله مقابلهده بولونورسه بو كا قازي
 يت كوسترمت اجاب ايدر . اوغلان طرفنك

هزار ابدی سیر و تریزه بود
که حق بود. و برین اضاحت
کلاسیک بود که قریب دوازده
یا سندن بخت عمل بود. چونکه
واجده ها ای طرف دخی نادیه
کرک اوغلان و کرک قز آوی
کجک مدت جان نده کمدینه
م اولان اشیا و جهازی تدارک
روبر. پدشاهی عالم تشکیلات
بجته بوجهاز اوغلان پدرش
نفرینه کیر. اوده بو اشیان
ندکلرنی اوغله و کینه ترک ایدر.
غلان آویک قز آوین ضلله نادیه
قنای شونکه ایضاح اولو:
ها ویرا یاسنک اول (ک)

[illegible]

فیر غیرلر ازدواجچون یدی دوکون یابارلر .
 یدیدفغه مراسم اجرا اولونور . بو مراسمدن
 برینه دوکون دینه منسهده اولر بویه دیرلر .
 کونلرک برنجی ، دوردنجی و آلتیمسی قیزک
 لنده (کونده) ایکنجی ، اوچنجی ، بشنجی ،
 تینجسی اولونماک کوننده اجرا اولونور .
 قازان ، غمکت حقدنه اولاشیلدیلر . سوکه

حاشینری کی پشگل آراسنده دائی برکدوب کله مشاهده اولونور. یکی کلنل سالانلاری بربرلرینه حوادتل ایدرلر؛ یا پیله جق آت قوشوسی خفته بختل طوتوشورلر. یکی برمسافر کلدیسی، سمرله آقیلسایر و کی پشگلردن برسی درونسه ایصال اولونور. اوراده شاقارلر، اکشنلر، شرفیلر، سائزلر، سرن قیضلر و لایعد چای بارداقاری کندیشه انتظار ایدرلر.

داماد یولردن هیچ برینه اشتراک ایز. دوکون غلنه برورست قادار یافلانجه توقف ایدر.

یا لکز باشنه یا خود بررقی ایلر برابر بر تهجکک ویا سمریک آراسنده اخفا ایدر. معینده کی دوستلرندن برسی کویه کیدوب دامادک ورودنی

اخبار ایدر. یوادم دیکر مسافارلر کی کی پشگلردن برسنه ایصال اولونوب اعزاز و اکرام اولونور. فقط یو اناشده بر سورو قادیق و فیژ دامادک کزلدیکی محله دوشرو قوشارلر. قادیسلر و فیژر کندیشه یافلاشه کووه کی آیاغه قالفوب رکوعه واریر کی یولاری سا کناشه اوچ دغه سالملادقن سورک برطاقم هدیهلر مقابلنده کندیسای ایچون بر چادر فورماقاری رجا ایدر. هدیهلری آلتی ایچون دوستنه صاحبج اتیهلری تلیه ایدر. قادیسلر دامادک رفیق اوزرینه هجوم ایدوب «چاتریایما» دهملین و برکی آلدقن سورکه چوپولردن و کی پشگلردن داماده برچادرلر قورادرلر. و یاخود سورک زمانارده بعضاً تصادف ایدیلدیکی کی بر کی پشگل انشا ایدرلر. داماد یو چادر داخلنده قرق سکر ساعت وقت کچیر بر. او عینی زمانده قادیسلرک آئنده براسدر. قادیسلر اونق آتولون و کلیدین اوزاق پولوندرلر. مختلف شاقارله اونق تعجیز انکه اوغراشیرلر. معافیله دامادک هر اولو اسباب استراحتی تأمین اتمکده اونونغازلر، اوکادوکن بکلرندن کتیر برلر

چای ساییری هر وقت صیباق پولوندرلر.

کوهه کی کلنلده دوکونه اشتراک ایز. مستقل زوجنک آتول اوکله کلدیکی خبر آلتیه کی پشگلک دیواریه یا صلاسلر. علامت حجاب، مانم و خوف اونق اوزده یوینی اوتر. عیهلری او یا لکز برافازلر، تسلی ایدرلر. یو تسلیه احتیاج وارد. ذبرا قویزلر کی پشگلک باشلادینی کوجوک فیژلر کلینه خبر بریرلر. اوزمان کی پشگلک انچنده عظیم برفریاد قویار. معافیله قویارده اویله بادهرا یوغازلانغازلر. یو اناشده یو اناشده ایدنلر دامادک وکی اولان ذات مناسب هدیهلر توزیع ایدر. اوکله یکشدن سورکه صبرا روبرغرامک که مهم نقطه لردن بریک تطبیقه کلیر. آت قوشوسی ایچون

۱۰. حتی یکری بیش ورستلک بر یول تسویه اولونمدر. اکثریت اعتبارله یو چوفا ردن و کنگلردن عبارت اولان پشچیلر، قوشویولک میدانه کیدرلر. یوتون دوکون خلق نقطه مواصلنده طویلایدرلر و یاریشچیلرک گهسته انتظار ایدرلر. اوزافدن نوزدن بر یول یول پیدا اولونجه: «کیولر! کیولر!» نداری یو کسلکه باشلار. هرکس یولک ایکی طرفه هجوم ایدر. پشچیلری تشویق ایدرلر. مخالف طرفدن اولانلری کنساره آغمه باقارلر. ایلاک کالی بارکوک پشچیسنه ایپار آتیلاوب اونلری کنسای بارکولرلرینک تازه قوشیله چکرلر. قازانانه اونر روبه لک برقاچ بانقو ط و بریلر. اساسی یاریشدن سورکه ایکنجی درجاده قوشولر اولور. شاقادن



قیر غیر قادیساری

عباره اویونلری اویسانیر. بارکوز دورت نعل قاچارکن مندیلق قاین کی هزلر کوسرگیلر. کوره شلر یا پیلر وسائره. یوندن سورکه هرکس آتیله تکرار آتوله دوتز. کلنلک پولوندنی کی پشگلک اطراف ارفانده طویلایدرلر. چادرلر کچهری قادیسلرلر قوروغش اولان کلنلر قسارک آرقاسندن کورونور. اوزمان کلنیه، عالمهسته وسائره داتر ارتجالا شرقیلر و مدیهلر سوله نیر. کلنلک آتشی قسیده چیلره بخشلر توزیع ایدر. * اختیادلر ایچون آرتیق مراسم ختام پولوندنن یولر آتله رینه نه دک اولرینه کیدرلر. کنج اراککلر ایدیلرلر قایلرلر. دوکون مرصاسنک باشنه برسمعی ایچون یعنی عجلده ایچون حاضرانلرلر. داماد حالا

چادرته بده میوسدر. دوکون کونک افشانی کلنلر اجادن برسلک کی پشگل سنده کچیرر. کی پشگل صاحبه دامادک کندیسای ویا وکیلی مناسب هدیهلر ویرر. برادلر کلنیه کابو برارجه دامادک پانه کیمه کی تکلیف ایدر. کلنلر یو تکلیف رد ایدر. رجار تکرار ایدر، یته برتنجه حاصل اولماز. یوندن سورکه مزبورده قیزی کندیشه تسلیم اتملری ایچون کلنلک چادرلک دیرکارلرینه طوتونولر، دیکر

الرهلده برلرلی طوتونارلر. یولرک آراسنده صفیوشب قالمش اولان کلنلک اوکنده بر قاعه دیواری تشکیل ایدرلر. یو جدال اناشده اکثریا چادرلر یو یو یوفاری قیریلر، فقط یته کالیی قورنارقم ممکن اولماز. هجوم وضعینده اولانلر، کلنیه مدافعه ایمن قیژری قورلرندن و اوموزلردن طوتوب ایلری چکرک کلنیه دوشور یول آچق ایستلر. جدال کلنلر طرفک غالیتهلر نهایت پولور. مغلوب اولان طرف غوغادن فراغت ایز. او صاحبی اولان قادیق، داماددن هدیهلر آلدیندن وعدنی برینه کتیرکه مجبوردر. یو قادیق بر طاقم اراککلری ده یاریدغه چاگیرر. و اونلره دامادک معتمدی واسطه سیله توزیع ایدیلدیجک هدیهلر وعد ایدر. قادیق و اراککلرک اشتراکیله عجلده یکیدن باشلار. کلنل طرفی التزام ایدنلره یاریدمی صفیله برطاقم وکلرک جلب ایدیلدیجک اولورلر، غایب و مغلوب بالی اولمسیزین حرب بر مدت داهما دوام ایدیمسیلر. لکن نهایت کلنل طرفک مغلوبی مقدردر. کلنیه مدافعه ایمن عجله برلر برکی پشگلدن

دیشاری آتیلایلر. کندیشی قورومنده، فریاد و فغان ایدکده اولان کلنلر بر سجادیه صاریله ق کیمه کی کیمه کی کلنلک ایدیلدیجک کورونور. بوراده تکرار مسروانه شرقیلر، بکلر، اچکیلر باشلار. یو مراسم اناشده یا لکز کلنل ساکت قایلر.

اقدامک اون ایکسینده کلنل، زوجی ایلک دغه استقبال ایچون باباسنک کی پشگلک عوده مجبوردر. فقط کلنل یته یکی مسکنی ترک ایتک ایسته من. یکیدن بر عجلده قویار. لکن شوخ قاعه، بونده اوکلدن سورکه کی عجلده کانه علیدار اولانلر اولکله لهداری کسیدلر. کندیلرینه مسافره توزیع اولونان برقیزی اویله قولاچه تسلیم ایزلر. فقط

صیراسیه که پیشک داخلنده پولونارده سولولور .
 بوندن سوکره متلا و دیگر مسافرن کیدرلر .
 داماد تکرار اخفاکانه دوتر . فیئر وقادینر
 کلینی قایق ایچون تکرار مجادله باشلار . جدال ،
 کلینی یاسنک کی پیشکسه کونورمکه نایهاتله نیر .
 وقته کلین و کووه کی برلینه تقدیم ایش
 اولان قایلر (شکه) تکرار ایفا و وظیفه بمنابر
 ایدر . معاونه لرله برابر کلین و کووه کی یکی
 کی پیشکسه ایصال ایدوب مسعودیتاری نئی ایدرک
 آریلیر . یوقدر مختلارن و مشکل امتحانلر کچیردکن
 سوکره نایهات کلین ایله کووه کی قایلر .
 معافیله قایلر یه بوسوئون دفع اولوب کیتلر .
 کی پیشکته دیشاریشنده بکلر . فقط اچره کیرک
 اسراحتی اخلال ایدمزلر . اوله قانی چارشافی
 آلوب کلینک اوینه کونورمک و فیئر لیک باره
 چندیقی تیشر اوجک یوادمزک و طاشندن معدود
 ایدی . نتیجه تدقیق منق چیقارسه « یووک بر
 رزالت قوباردی . معافیله بعضاً قوزی قانیله
 پورزانی ستر ایشکده بیلیرلر . یوگون آرق
 یوادمه نلماً رعایت ایلهمکدهردی . ازدواجن
 مقدم فیئرک ارککلره مناسبانده پولوندفلی
 آکلاشیلیور . اگر مناسباندن بر نتیجه حاصل
 اولورسه بعض قایلر ، پدیه سزیرمه دن واکتیا
 والهک معلومانمختده یوجوخی دوشورمکه
 یارم ایدر . یوون ایچون وجودی تفسیق ویا
 ضرب اصولی تطبیق ایدرلر .
 زفافک صیاحنده قاش پدر رسماً دامادنی
 کورور . قاش پدر فیئرخی دامادنی کندی
 کی پیشکسه دعوت ایدوب اولره خیولی دعاگر
 ایدر .

تقریباً ایکی کون سوکره قاری ایله قوجه
 و کلینک والهمی جهازی آلارق دامادک آتولنه
 کیدرلر . پوراده قاش پدر بدیجی دوکون اجرا
 ایدر . پودنده مسافرنلر دعوت واطعام اولونورلر .
 او یونلر و آت قوشورلی ترتیب اولنور . فقط کلینی
 قایق و قایقچق نظهارلی طابع برتومراندن خف
 اولونور . پوئشاده کلین «باشنه قیاضقن یاییلیش
 یولک و کوموش ایشله می در بدیفق کیدر . کلینک
 جهازی تدبیر اولونور . اوغلانک پدری قیزک والهمسه
 شکر ایدر . مراسمتک ترتیبی خصوصنده خدمتی
 سبقت ایش اولان اقرارلره جهازدن مناسب هدیه لر
 بریلیر . بوندن سوکره هرکس داعیلیر . جهاز قاش
 آتاکل مای اولور . اوده اوغلنک و کلینک ایشدنلری
 وسوڈکلری شیری کندیلرینه ترک ایدر .

یوعدانلرک مطالعه سندن آکلاشیلیورک ، برزمانلر
 فیئرغیزلر کندیلرینه زوجه اولوق اوزره انتخاب ایشکاری
 فیئرلی قاجیرمده افشتر .

[مابعدی وار]

مترجمی

علی حبیبر

چادیرلردن ماعدا کلین ایچون بوسوئون یکی بر
 کی پیشکاش اولونور . کووه کی هدیه لرله برابر کلینک
 آتولنه کلیر . نه اخفاکانهده انتازارده بولور .
 قیز ، یاسنک آوندن جهراً آتوب دوستلرندن برینسک
 خامنسه کونورولور . پوراده کنج اوغلانلر و فیئر
 شیرقیر سولیرلر ، اونارلر وشاقلا شیرلر . کچه
 ساعت اون اکیده اوغلان و فیئر طرفنک بونون
 اقرارلری بر آزاره کلیرلر . نکاحک عقدی ایچون متلا
 دعوت اولونور . احسانن برینی اوغلانک پدرینک
 وکی ، دیگر برینده قیزک پدرینک وکی صفقه
 قائم قنده کوروشمکه باشلارلر . انسان یوقی کوروشمه
 فیئر ایستک باشلامش رن ایدر . متلا ، ایکی
 شاهد ایله برابر ویکاری عینی کی پیشک داخلنده
 پولون کلینک زوجه کوندریر . نالن اوغلان ایله
 ازدواجه رضا و موافقی اولوب اولادینی کلینه



فیئرغیز دلیقانیسی

سولولور . کلین خام ، بر آرز نازلاندن سوکره
 «اوت» جوانی و بریر یوخود سکوت ایدر . سکونی
 تصدیق بریرمگر و یوخود بیلندن برینی کلین نامه
 اوتدر . پوئشاده دامادنی اخفاکانهدن بیقوب
 کی پیشکته خارجه قدر کلیر . وکیلر وشاهدلر ،
 داماده دخ یو فیئر ایله ازدواجه راضی اولوب
 اولادینی سولورلر . داماد طابع بلاترند اوت
 جوانی و بریر . متلا بهایک نلرندن آتاکل جوانلر
 تبلیغ اولونور . عقدنکاح ایچون کندیلرینه نهاجرت
 اوتیلر . جهاتی دامادنن سوردیریر . عالمک نهاجرت
 ثروته کوره بش اون روبله آراسته برنی و بریرلر .
 اوزری اوتولور بر چاناق سوکیتولوب امامک
 اوکنه قیونور . امام بر دعا او فودندن سوکره صودن
 بر آرز ایدر . چاناق اول کلینک کونورولور . او اچیدکن
 سوکره خارجه بکلین داماده کونورولور . اوده
 اچیدکن سوکره خلاق تکرار ایجری آتوب سن

کولیده جهراً قایق اولورلر ایه او باشقه مثله .
 نه ایک طرف مجادله باشلارلر . ایلك دفعه اولدینی
 کی کلینی آتی ایستیلر غالب کلیر . آغلا یوب
 صیرلاقمده و یاغیرمده اولان کلینی بر سجادیه
 صاروب کونورولور . یوله یه علیداره راست
 کلیرلر . فقط بر طاق هدیه لرله یونلری منون
 اتمک ممکن اولور . نایهات کلین یاسنک کی پیشکسه
 کی پیشک دهیلن چادیرک یالکز براداسی اولدیندن
 اوزنه برینه بر اورنو کرلیر . پوراده کلین خام ،
 مسکین زوجی ایلک دفعه اولوق اوزره سلاملار .
 اقرارلرندن برقدین واسطه رونی ایفا ایدر . مزوره
 دامادی صافلاش اولدینی علدن چهارلوب کی پیشکته
 خارخ دیواره قادر ایصال ایدر . کووه کی پوراده
 بکلیمک مجبوردر . اقرارلر اولان قاش (شکه)
 ایجری کیروب کی پیشکته یارماقلاری آراستدن
 کلینک اتی چقاروب کووه کیتک الله توشدیریر .
 بده کووه کی کی پیشکته داخلنه سواق .

فقط اوراده ده ابرچوق قادیلر پولوندیندن
 یونلری هدیه لرله دفع اتمک لازمدر . نایهات تهایه
 واسطه اولان قاش (شکه) ایشنه سنک
 قوجه ک یودر . الله سنک او یونک یوقی ایستدیلر .
 آرتیق بریریکله قوشو شکر « دیرک و هدیه یسی
 آلاق کیدر . ایکی کنج یالکز برایی . معافیله
 یو اختیار قاش ، دفع اولوب کیتلر . اچره
 جریان ایدن و قوقانی استیاع ایدر . کلین ، روجه
 حسن معامله ایدیوری ، ایتا یوری دیه کیزلیجه
 دبکر . کلین « آتله آرتیق سکا احتیاج یوقی »
 ده نجه قادر برنده بکار . پوده کلین خانک
 قوجه سندن منون اولدیننه علاندر .

عنعان قدیمه تبعاً ، دوکون مراسمتک
 یو صفه سنده کلین ایله کووه کی آراسته بر
 مناسب صوبه تأسس ایدمک :

کون دوغمازدن مقدم کووه کی ، یه اسکی
 اخفاکانه عودت اتمک مجبورنددر . پوراده مکی
 درت ساعت دفا حالر . بعض کره ، فقط نادراً
 کلین ، کچه لری کووه کی چادیرنه زیارت ایدر .
 اوینجی کونک سالی ایزرکدن داماد کندیلرینه
 معاونت ایش اولان قایلره الوادع دیر .

بوندن سوکره کین زمان طرفنده ، اوغلان ،
 کلینک یوقی ایچون جهلر ، قویونلر وسائر هدیه لر
 تدارک ایشکل مشغول اولور . پوئشاده اوغلان فیئر
 زیارت ایدیلیر . فقط یه عنعان قدیمه تبعاً
 قیز ایله ساده کوروشمکه و قوشوشمه مآذودنر
 دامادک آتولنده بشتی دوکون اجرا اولونور .
 پوده اوینجی دوکون کیدر . یالکز شو قفله ک ،
 پودنده دوکون مصارفی اقرارلر تسویه ایدرلر . یوک
 عقبنده آلتین دوکون اولورک ، پوده دندجیه
 بکزمه . یه بریوق کیدرلر دعوت اولوب اعزاز
 واکرام اولونور . مسافره مخصوص قروانلر